

Administration 1



TYPES DE CERTIFICATS

- État civil
- Résidence
- Etat de famille
- Certificat sur l'honneur (*Autocertificato*)

ÉTAT CIVIL

- Inscription
- Renouvellement du PdS
- Premier PdS de motifs travail et famille
- Changement de résidence

ADMINISTRATION COMMUNALE

ÉTAT CIVIL

Divers types de certificats: résidence, état de famille, auto certificat...

Les certificats d'état civil sont délivrés par l'«Ufficio anagrafe» de la Commune et ils attestent tout ce que résulte dans les registres de la population résidente. Ces registres contiennent toutes les données relatives à chaque noyau familial résidant dans une commune déterminée.

ÉTAT CIVIL

Les certificats d'état civil qui peuvent être demandés sont:

- résidence
- état de famille
- état de liberté
- existence en vie
- nationalité
- état de veuf...

Délivrance

Le certificat d'état civil peut être délivré à tous ceux qui en font la demande, sauf dans les cas où il faut sauvegarder l'intérêt personnel d'un citoyen déterminé.

Durée de validité

Tous ces documents d'état civil sont:

- délivrés immédiatement.
- valables 6 mois.

REMARQUE: L'intéressé peut toutefois prolonger la validité, même successivement déclarant, sous le certificat, que les informations y contenues n'ont subi aucune modification.

RAPPEL: On doit se présenter dans les bureaux munis d'un document d'identité.

RÉSIDENCE

Résidence actuelle

Le certificat d'état civil atteste la résidence actuelle de celui qui fait la demande, spécifiant les informations suivantes:

- nom et prénoms;
- data et lieu de naissance;
- adresse de résidence.

REMARQUE: La demande doit être présentée au guichet du Bureau d'Etat civil (Ufficio Anagrafe), muni de document d'identité valable.

ATTENTION: Le Bureau d'Etat civil se réserve de toute façon de clarifier avec le citoyen, éventuelles questions concernant la résidence effective et d'effectuer toutes les vérifications nécessaires et opportunes.

Résidence historique

Ceux qui ont besoin d'attester la résidence pour une période déterminée (par exemple de 5 ans, condition requise pour avoir le permis CE long séjour), peut demander le certificat historique de résidence.

Il s'agit d'un document qui:

- reporte les informations relatives à la résidence précédente dans une commune déterminée;
- certifie toutes les informations relatives à la résidence d'une personne inscrite dans le registre d'état civil de la Commune.

RAPPEL: Pour la délivrance du certificat de résidence (actuelle ou historique), on doit payer des timbres fiscaux dont les montants varient selon l'utilisation du certificat.

ÉTAT DE FAMILLE

Certificat actuel

Le certificat d'état de famille contient et certifie les informations sur le noyau familial d'appartenance d'une personne. Il fait la liste de tous les membres de la famille, spécifiant leurs:

- nom et prénoms;
- data et lieu de naissance;
- adresse de résidence.

Certificat historique

Le certificat historique d'état de famille sert au contraire à documenter les informations sur la composition du noyau familial, remontant à une date passée.

REMARQUE: La validité du certificat d'état de famille est:

- **actuel:** 6 mois,
- **historique:** indéterminée.

AUTO CERTIFICAT (Certificat sur l'honneur)

Le certificat sur l'honneur (*auto certificato*) est une déclaration souscrite par l'intéressé, contenant toutes les données du certificat d'état civil.

Avec l'entrée en vigueur du DPR 445/2000, pour simplifier la vie aux citoyens, l'"*autocertificato*" peut remplacer le certificat d'état civil, quand il est demandé par:

- les administrations publiques;
- ou les gérants des services publics (comme ENEL, RAI, Ferrovie dello Stato, Telecom, Autostrade, Poste).

Teresa Olivadese

www.stranieriinitalia.it

LISEZ ET FAITES LIRE

africa nouvelles

Mensuel pour les communautés africaines



www.africanouvelles.com

LE BLOG DE TON JOURNAL,
UN COIN AMI FLEIN DE TUYAUX
POUR T'AJDER A VIVRE
UN SEJOUR SEREIN EN ITALIE,
UN OASIS OÙ PARTAGER
ET DIALOGUER LIBREMENT
AVEC LA REDACTION
ET LES LECTEURS
DE TON FIDELE CANARD,
DIRECTEMENT EN FRANÇAIS.
ALLEZ! CONNECTE-TOI
ET DIALOGUE SUR LE...



BLOG DU DIALOGUE!

DROITS CIVIQUES

ÉTAT CIVIL

Inscription, résidence, PdS, nationalité.

Qui réside en Italie doit s'inscrire à l'Etat civil. La demande d'inscription à l'Etat civil est très importante pour les étrangers car elle sert à démontrer leur présence effective et régulière sur le territoire italien.

INSCRIPTION
A L'ÉTAT CIVIL

Cas d'utilité

La durée de l'inscription à l'Etat civil est fondamentale pour jouir de certains bénéfices tels que :

- la naturalisation italienne (qu'on peut demander après 10 ans de résidence en Italie);
- le permis de conduire, etc.

N.B.: L'inscription à l'Etat civil se fait personnellement à la commune de résidence.



Documents requis

- Les documents à présenter sont:
- permis de séjour (PdS) valable ou carte de séjour (permis CE long séjour);
 - passeport valable ou document équivalent;
 - code fiscal;
 - contrat de location ou certificat d'hébergement;
 - déclaration de statut de réfugié (pour les réfugiés politiques);
 - documents d'état civil (mariage, divorce, etc.).

REMARQUE: Les documents délivrés dans votre pays d'origine doivent être traduits et légalisés à l'Ambassade italienne tandis que les documents délivrés par votre commune en Italie doivent être légalisés à la Préfecture.

RAPPEL: Après la demande de résidence, la Police municipale vérifiera si vous vivez effectivement dans la maison indiquée. Si tout est o.k., l'inscription débute à la date de la demande et vous pouvez demander les autres documents d'état civil:

- état de famille ;
- carte d'identité, etc.

Votre inscription à l'état civil est communiquée à la Questura par l'Officier d'état civil.

IMPORTANT: Les étrangers inscrits à l'Etat civil doivent renouveler la déclaration de résidence à la commune, dans les 60 jours après le renouvellement du PdS.

RENOUVELLEMENT
DU PDS

Ceux qui attendent le renouvellement du PdS conservent tous les droits liés au PdS.

La Directive du 5 août 2006 reconnaît en effet à l'étranger qui attend le renouvellement du PdS, la possibilité de continuer à rester sur le territoire italien, bénéficiant pleinement de tous les droits offerts par le PdS, y compris celui de s'inscrire à l'état civil.

ATTENTION: On perd ces droits seulement si le PdS est:

- non renouvelé;
- révoqué;
- annulé.

Pour s'inscrire à l'état civil, il faut montrer à la commune le reçu postal attestant la demande de renouvellement effectuée dans les délais fixés par la loi et, de toute façon, pas plus tard que 60 jours après l'expiration du PdS.

PREMIER PDS DE
MOTIF TRAVAIL

Même l'étranger qui attend le premier PdS de travail peut demander la résidence.

L'étranger qui a souscrit le contrat au «Sportello Unico ou S.U.» (Guichet Unique) pour l'Immigration et qui attend la délivrance du premier PdS, bénéficie des droits liés au PdS.

Dans ce cas, il doit montrer à la commune :

- le contrat de séjour ;
- le reçu postal attestant la demande de PdS.

RAPPEL: L'étranger entré en Italie par regroupement familial peut aussi s'inscrire à l'état civil.

PREMIER PDS DE
MOTIF FAMILLE

Documents requis

- Les documents à présenter sont:
- copie du "nulla osta" (autorisation) pour motif de famille, délivré par le S.U.;
 - visa de l'ambassade italienne;
 - reçu postal attestant la demande de PdS pour motif de famille.

SPORTELLO
INFORMATIVO
STRANIERI

Con la collaborazione di mediatori culturali, dell'Ufficio Stranieri della Città di Torino e con il contributo dell'Assessorato ai Servizi Socio-Assistenziali

ogni lunedì dalle 13 alle 16

ogni mercoledì dalle 9 alle 12

Informazioni di base su servizi offerti dalla Città e sulle normative in materia di immigrazione

CHANGEMENT
DE RÉSIDENCE

Si on change définitivement de domicile, dans une commune différente, on doit obligatoirement demander l'inscription à l'état civil de la nouvelle commune, dans les 20 jours qui suivent le transfert.

N.B.: C'est la nouvelle commune de résidence qui transmettra la variation de résidence à la commune précédente.

Teresa Olivadese
www.stranieritalia.it

